

# Newsletter di Novembre

Novembre 2016

Dear Dante friends,

We would like to begin this month's newsletter with a homage to an Italian Nobel prize-winning artist, the author, director, actor, illustrator and satirist Dario Fo'. Fo' passed away in October and was honoured with a funeral procession through the centre of Milan that attracted thousands of people. He was a pillar of Italian contemporary culture and a voice of social and political dissent for many decades, right up till his final days. The city of Biella is currently hosting an exposition of a series of his paintings illustrating Darwin's life and theories.

This month we will have many activities revolving around Italian culture as expressed in film and literature. Professor Bernadette Luciani will give a lecture on some of the more intriguing facets of Italian film through history. Giancarlo De Cataldo, the author of the acclaimed novel "Romanzo Criminale", will give a talk on the symbiotic relationship between literature and film, focussing on crime fiction and its adaptation into films and TV productions. To make sure you are well prepared, Dante will screen the film *Romanzo Criminale*, which is based on his novel, 12 days before the talk.

Throughout November we will be busy preparing our very popular Christmas Market which, in keeping with tradition, will be held at Dante office building in early December. This year, for the first time, the Christmas Market will also feature a lucky dip prize draw where everyone's a winner!

Buona lettura!

Stefania



"Darwin" by Dario Fo', [Exposition](#) at the Palazzo Ferrero in Biella, Italy

## Il calendario di Novembre

- |                    |  |
|--------------------|--|
| <b>1 novembre</b>  | Italian Lecturing Voyage to Italy by Bernadette Luciani(p.2) |
| <b>13 novembre</b> | Dante Music Series Concert and New Year's get together (p.2) |
| <b>18 novembre</b> | "Romanzo Criminale" Film (p.3)                               |
| <b>30 novembre</b> | The Dark Side - Presentation by Giancarlo De Cataldo (p.3)   |

## Seguici!



President: Sir John Kirwan  
Vice President: Flavia Berucci  
Secretary: Martina Depontor  
School Director: Sandra Fresia  
Newsletter: Stefania Perrotta

Freemans Bay Community Centre  
52 Hepburn Street,  
Freemans Bay, Auckland  
Dante office: 09 3763853

P.O. Box 91637, Victoria Street West,  
Auckland 1142  
[info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz)



# Attività & eventi



## Dante Alighieri Chamber Music Series

The last concert of this year's Chamber Music Series will be on Sunday 13 November in St. Luke's Church Remuera followed by the **New Year's get together**. With Luca Manghi, flute - Paul Van Houtte, cello - David Kelly, piano.  
Music by Haydn, Cilea, Holmboe

**Sunday 13 Novembre - 5pm**

**St Luke's Church - 130 Remuera Road, Auckland**

Tickets \$25/\$20 for Dante Alighieri Society members/\$10 students.

## New Year's get together

Cari amici della Dante Alighieri, vi aspettiamo dopo il concerto per festeggiare insieme la fine di un altro anno pieno di successi grazie al supporto di tutti voi!

Brindiamo insieme con Prosecco, stuzzichini Italiani e l'immane Panettone. Lo sappiamo che non è ancora Natale ma noi intanto alziamo i calici!  
A presto!

## Summer 5-day Intensive Italian Course

**Wed 25<sup>th</sup> – Sun 29<sup>th</sup> January 2016**

**Freeman's Bay Community Centre, 1st Floor, 52 Hepburn Street, Auckland.**

Based on popular demand we are pleased to offer another summer intensive course in January 2017.

This programme has been extremely successful in last 6 years as it combines formal lessons with conversation, cooked lunch and much more.

It is essential to register your interest by 30th November as we need to confirm Staff and book rooms for it.

Please book in person, via email [info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz) or by telephone **09 3763853**

**A non-refundable \$50 deposit will be required by 7 December 2016 to secure your place. The balance is to be settled by the 11 January 2017.**

Course fee: \$300 pp includes lunch daily

Times: Wed/Fri/Sun 10.00am – 1.30pm

Thurs/Sat 10.00am – 3.30pm

All our teachers are native Italian speakers.

## Festival Italiano becomes a Trade Mark!

We are delighted to announce that *Festival Italiano* is now a Registered Trade Mark, property of the *Società Dante Alighieri of Auckland* and thus belonging to our Italian community in NZ.

The registration can be renewed after 10 (ten) years. This will ensure that the Festival will remain property of the community and not of single individuals or businesses, and a not for profit event.



## In Memory of Zita Flego

Zita Flego, for many years president of the Dante Alighieri Society and member of the Committee, passed away peacefully at home on Sunday 23 October 2016 aged 98 years. 1950 Zita moved with his husband and two children from Trieste to Taupo and started her activity as taylor and later, after moving to Auckland, opened in Vulcan Lane her first boutique for elegant dresses called "Tarantella".

She was very passionate about her Italian heritage and worked for many years with the Dante Society for the promotion of the Italian culture. She will be very much missed by her family, her children Manlio and Steno and her many Italian and Kiwi friends.





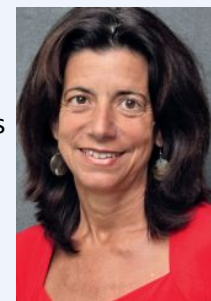
# Cultura



## Voyage to Italy: 'Moving' Stories on a Gendered Screen - Italian Lecturing by Professor Bernadette Luciano

The title of this lecture cites Roberto Rossellini's famous 'Neapolitan' film starring Ingrid Bergman and George Sanders as well as Martin Scorsese's personal documentary narrating his journey through Italian cinema. The title signals the relevance of personal and intellectual journeying to my scholarly research over the past twenty years. Motivated by passion and at times indignation, my work has its roots in Italian culture, explores issues of gendered 'mobility' and has followed the routes of various writers and filmmakers who through their artistic production have provided new avenues for understanding contemporary Italy.

In today's lecture I will revisit some of that work, alluding to concepts, filmmakers and films that informed my research. I build on the foundations of my co-authored book *Reframing Italy New Trends in Italian Women's Filmmaking* and consider examples of how Italian filmmakers, through diverse aesthetic choices, a relational ethics and 'moving' stories, reframe and subvert Italian cinematic tradition and history, observe and critique contemporary Italian realities and anxieties, and challenge pervasive cultural myths and stereotypes that persist in Italy today.



**Tuesday 1 November, 6pm / Arts 1, (Building 206), Room 220 - ALL WELCOME**

For more information and full abstract [click here](#)

## Giancarlo De Cataldo - The Dark Side - portraing crime in literature and fiction

Author Giancarlo De Cataldo will discuss his works and the symbiotic relations between crime fiction and its adaptation into films and TV productions. Cataldo says, *"Le serie televisive sono oggi parte integrante della produzione letteraria, innescano un circolo virtuoso intorno a una "storia" che conosce così molteplici angolature dalle quali può essere affrontata - e il pubblico spesso passa dall'una all'altra, dalla pagina all'immagine."*

Born in Taranto (Puglia) in 1956, he lives in Rome, where he works as a magistrate, and is a successful writer, translator, essayist, journalist, and scriptwriter for theatre, cinema, TV and radio.

His acclaimed novel *Romanzo criminale*, 2002, is inspired by the true story of a powerful criminal gang active in Rome in the 1970s, known as 'Banda della Magliana'. It is an arm-straining novel that as well as being a forceful crime narrative, it is also a chronicle of Italy's "Years of Lead", the period of upheaval that extended from the 1960s to the 1980s, with organised crime and political corruption going hand in hand.

From a vividly realised 1960, with the joyriding principals already on their way to becoming ruthless criminals, through to the bloody battles of the 1970s (including encounters with terrorists, the Mafia and the security services), the period detail is impeccable, while the stark and gritty presentation of the many characters pays dividends in terms of verisimilitude. The belated English translation by Antony Shugaar is rich and idiomatic. *Romanzo criminale* has been made into a film of the same name, directed by Michele Placido (2005), and it has inspired a very successful TV series.

**Presentation - 30 November, 6 pm**  
**University of Auckland, Arts 1, Lecture Theatre 209.**

## Watch the film "Romanzo Criminale"

In preparation to De Cataldo's presentation Dante is screening the epic movie produced and directed by Michele Placido in 2005 based on De Cataldo's novel.

**Film - 18 November, 6 pm**  
**University of Auckland, Arts 1, Lecture Theatre 315.**







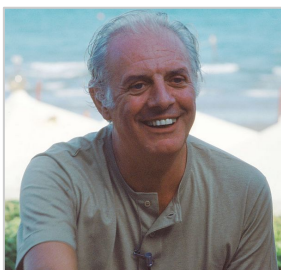
# Cultura



## Addio a Dario Fo'

Si e' spento a Milano il 13 ottobre Dario Fo', drammaturgo, attore, regista, scrittore, autore, illustratore, pittore, scenografo e attivista italiano.

Vincitore del premio Nobel per la letteratura nel 1997 (già candidato nel febbraio 1975), i suoi lavori teatrali fanno uso degli stilemi comici propri della commedia dell'arte italiana e sono rappresentati con successo in tutto il mondo. In quanto attore, regista, scrittore, scenografo, costumista e impresario della sua stessa compagnia, Fo è stato un uomo di teatro a tutto tondo. Famoso per i suoi testi teatrali di satira politica e



sociale e per l'impegno politico di sinistra, con la moglie Franca Rame fu tra gli esponenti del Soccorso Rosso Militante. I funerali si sono tenuti a Milano tra le note degli Ottoni a scoppio, banda di strada che Dario Fo amava tanto. La prima canzone, 'Bella Ciao'. E un lungo applauso all'uscita della bara dalla camera ardente diretta in piazza Duomo, dove migliaia di

persone sotto la pioggia hanno scandito il nome dell'artista: "Dario, Dario".

E' stata la giornata di lutto cittadino di Milano per il saluto a Dario Fo, con la bandiera del Comune a mezz'asta e il corteo partito dal Teatro Strehler per raggiungere la grande piazza.



## Italy's greatest court jester

Dario Fo was one of my greatest inspirations and I thought of him when I gave my son the same name. He not only helped to keep alive ancient Commedia Dell'Arte techniques and approaches to Theatre and story telling, but he also spent much of his life defending the more vulnerable people in Italian society, with his greatest tool, satire.



His Theatre was intelligent accessible, politically engaged, hilarious and unique. The entire world of Theatre was changed by his practice. What was most charming and inspiring was his sheer likability, generosity and infectious passion. Dario Fo was probably Italy's greatest jester, he held up the flame of comedy, satire to power and along with his equally wonderful wife (Franca Rame) always fought for the underdog. Very few artists have put their money where their mouth is like Dario Fo.

A few years ago I looked Dario Fo up online to see what he was up to, to catch up with his latest projects; suddenly loud and raucous punk music blasted out of my computer. There he was on a stage, dressed in a long elegant coat, with ever-present mischief in his eyes, fronting a punk band of twenty somethings rockers. He would have been in his late eighties, I fell off my chair laughing. Grazie Dario sei uno dei grandi.

Paolo Rotondo



# Attività & eventi



## Radio Ondazzurra presents a new programme on Sunday morning

A show made for Italians and lovers of Italy; an assemblage of culture, interviews, music and news of things Italian happening here. Your hosts are lovers of the arts and language with a deep interest in bi-culturalism and the lives of those creating a home away from their original home.

Fun, flexible, passionately Italian, every week for 30 minutes.



**PRESENTER:** Antonella Coppolino, born in Italy of an Italian father and Kiwi mother who were both “hopeless romantics” and great travellers, Antonella has inherited a love of travel and new discoveries. An accomplished language specialist in English, Italian and Spanish Antonella has worked in

tertiary and academic teaching, as a cultural representative abroad, in film and television. Among her passions are music, language and good food.

**PRESENTER:** Carla Rotondo  
Born in Napoli, Italy, Carla came to Nuova Zelanda aged 13. She graduated with arts and media degrees and has worked as a voice, actor, TV producer, photography curator and stills producer. Carla returns to Italy frequently to get her fill of pizza, friarielli, mozzarella and gelato. The mother of two stays mind and body fit with reading, politics, art, swimming, yoga and skiing.



**nuovo programma radio in lingua italiana**

promosso dal Comites e realizzato coi fondi MAECI



# ONDAZZURRA

**domenica alle 11.20**

## 104.6 FM

ascolto anche in podcast a Planet FM  
[www.planetaudio.org.nz/ondazzurra/player](http://www.planetaudio.org.nz/ondazzurra/player)

**Time: Every Sunday 11.20 am (30 minutes)**

**Frequency: 104.6 FM**

**Like Ondazzurra on [Facebook](#)**





# Attività & eventi



## Christmas Market - Save the date!

Also this year Dante is organising the famous and cheerful Christmas Market full of delicious, typical Italian Christmas food, decorations and presents.

And this year for the first time we are organizing a *Pesca di Natale*.

Do you have something at home with an Italian flair that you don't use anymore? Wrap it and bring it for our Italian **Xmas Lucky Dip!**

We'll collect all wrapped gifts at the Dante rooms until 1 December, and at the Dante Table on 3 December (Mercatino Day)

**Saturday 3 December, 10am-2pm**



## Italian Foodies - Christmas Special.

This year Italian Foodies have prepared a special gift for you.

If you buy one Italian Foodies hamper to the value of \$100 in November, you will get an Italian Foodies gift bag with one of our delightful sauces or chocolates for you. A gift value of up to \$25.

Orders must arrive via e-mail at [customer@italianfoodies.co.nz](mailto:customer@italianfoodies.co.nz) or call +64 9 213 2270



This offer extends up to the 30th of November.  
Indicated costs exclude applicable delivery charges.



# Gli amici della Dante



Discover with us the special discounts you have access to, thanks to your Dante card!  
Only up-to-date Dante cards are accepted! Follow the link to subscribe or [renew your membership!](#)



**10% discount on all products**  
Italian Foodies Ltd,  
PO BOX 106-185 Auckland City  
1143 Auckland  
Phone: +64(0) 9 213 2270  
[www.ItalianFoodies.co.nz](http://www.ItalianFoodies.co.nz)



**10% discount**  
**Il Casaro Ltd**  
Unit 1 - 27 Ashfield Road / Wairau  
Valley, Auckland  
Ph: 09 442 5419  
[www.ilcasaro.co.nz](http://www.ilcasaro.co.nz)



**10% discount**  
Covo - Italian Bistro  
144 Fort Street, Auckland CBD  
Ph: 09 3779290  
[www.covo.co.nz/](http://www.covo.co.nz/)



**10% discount**  
**Giapo Haute Ice Cream**  
279-281 Queen St  
(Next to the Civic Theater)  
Auckland  
Ph: 09 550 3677  
[www.giapo.com](http://www.giapo.com)



**10% discount**  
Sapori d'Italia Import Ltd  
Unit D/12 Saturn Place  
North Harbour, North Shore City  
POBox 302322, North Harbour 0751  
Auckland  
Ph: 09 4159053  
Fax: 09 4159073  
[www.sapori.co.nz](http://www.sapori.co.nz)



**15% discount**  
Eurodell Retail Store  
337, Lincoln Road  
Auckland  
Ph: 09 836 8595  
[www.eurodell.co.nz](http://www.eurodell.co.nz)



**10% discount**  
Cracraft Chase Vineyard  
110 Shalamar Drive, Cashmere,  
Christchurch 8022  
Ph (03) 337 9339  
[www.cracraftchase.co.nz](http://www.cracraftchase.co.nz)

**SOVRANO @ A Touch of Italy**  
Bringing a touch of Italy to every household

**10% discount!**  
**Sovrano @ A Touch of Italy**  
68g Greenmount Drive, East Tamaki Auckland  
Hours: Mon – Fri 8.30-5pm | Saturday: 10am-2pm  
Phone 09 2733701 / [www.sovrano.co.nz](http://www.sovrano.co.nz)



Obtain your coupon to start  
your shopping online with a  
**10% discount!**  
ph: 09 8340290  
mail:  
[info@dreamofitaly.co.nz](mailto:info@dreamofitaly.co.nz)



**15% discount (from  
Wednesday to Sunday)**  
Settebello Pizzeria Italiana  
3/1 Rata st, New Lynn  
Auckland  
Ph: 09 826 0777  
[www.settebello.co.nz](http://www.settebello.co.nz)

## Radio Cartolina

**2 November:** flutist Luca Manghi presents the compilation titled "Quays", recorded with pianist David Kelly and Horomoana Horo, playing traditional Maori instruments. It's all contemporary pieces exploring new resonance, like Tre Canzoni Imperfette by Michael Norris (commissioned by Luca himself), and Hineraukatauri (the Maori Goddess of music and dance) by Gillian Whitehead. The CD is published by Atoll.

**16 November:** the first programme of two, dedicated to Umberto Eco, an Italian novelist, medievalist, semiotician, philosopher, and literary critic, who died on the 19<sup>th</sup> of February 2016. Many of you have read books like The Name of the Rose, Foucault's Pendulum, and The Island of the Day Before. To pay homage to the man and to his legacy, I invited Marco Sonzogni, professor of Italian language and literature at Victoria University in Wellington. He is obviously well acquainted with Eco's work in the arcane field of semiotics, and all of his literary production. Also Marco had known Eco for many years, and had with Eco a steady exchange of views. This is Marco's testimony, accompanied by music by Nino Rota, recorded by Francesco D'Orazio and Giampaolo Nuti: The Legend of the Glass Mountain, and A Sentimental Devil.

**30 November:** "la pancia tra le parentesi delle bretelle – benevolo Caronte sulla navicella dell'ingegno". These are two lines from the poem written by Marco Sonzogni on Umberto Eco, the Italian novelist, medievalist, semiotician, philosopher, and literary critic, who died on the 19<sup>th</sup> of February 2016. Marco is a professor of Italian language and literature at Victoria University, and in this program (the second dedicated to Eco) he reads the poem, and recalls some funny moments shared with Eco, whom he visited at home regularly for many years. We play Ennio Morricone's music from C'era una volta il West, and The Mission.

Radio Cartolina is the radio programme "For those who remember Italy and who dream of it". It's being produced since 1999 under the patronage of Società Dante Alighieri Christchurch, and is aired locally through Community radio Plains fm 96.9.

<http://plainsfm.org.nz> is where you can find all recent programmes in podcast.

Buon Ascolto from the producer **Wilma Laryn**

## La poesia del mese

### An aphorism by Dario Fo'

La risata, il divertimento liberatorio, sta proprio nello scoprire che il contrario sta in piedi meglio del luogo comune, anzi è più vero o, almeno, più credibile.

## Parola del mese

### Pesca di ... (beneficenza/Natale/ecc.)

Per pesca si intende un'estrazione di una serie di premi numerati, che vengono messi in palio, solitamente a scopo benefico.

Tutti i premi in palio, solitamente di diversificato valore dal più economico ai più preziosi, hanno un prezzo fisso ed unico.

Le pesche di beneficenza solitamente hanno luogo nelle feste e nelle sagre di paese, oltre che per scopo benefico anche per poter ripagare (almeno in parte) i costi della festa.

### Don't forget:

**Pilates con Francesca/Fiorella** is every Tuesday at 2pm and every Friday at 12.30pm

Thanks to our sponsors:



**Arrivederci a dicembre!**